



CENTRO STUDI LUCIANO BERIO

### **Per l'italiano leggere sotto**

Dear Friends,

We are pleased to send you news of the Centro Studi today, 27 May 2012, the ninth anniversary of the death of Luciano Berio. As well as the main activities that have taken place over the last few months, we can announce details of some of the upcoming events.

#### **Publication of the proceedings of the symposium *Luciano Berio. Nuove prospettive / New Perspectives***

*Luciano Berio. Nuove prospettive / New Perspectives*, was published at the end of April by Olschki, Firenze, presenting the proceedings of the conference held at the Accademia Chigiana in Siena in 2008. The volume, edited by Angela Ida De Benedictis, includes essays by, among others, Umberto Eco, Edoardo Sanguineti, Giorgio Pestelli and Jean-Jacques Nattiez (for an outline of the contents click [here](#)). The volume will be presented in Milan on 11 September as part of the Festival MiTo 2012.

To purchase the volume with a 15% discount, click [here](#).

#### **Study days on Berio's music theatre**

On 17-18 November 2011 the second and third Study Days devoted to Luciano Berio's works for the stage were held at the Cité de la Musique, Paris, featuring *Opera* and *La vera storia* (<http://www.lucianoberio.org/node/2064>). This project, launched in 2009, consists of a series of meetings on specific topics to be held in 2010-2013 in collaboration with D.M.C.E. of Université Paris 8 and the Fondazione Giorgio Cini.

By going to the link <http://www2.univ-paris8.fr/DMCE/page.php?page=9> it is possible to read the provisional proceedings of the first Study Day *Passaggio e dintorni* (Venice, Fondazione Cini, 25 September 2010) and soon also of the two days in Paris.

The fourth and fifth meetings in the cycle are scheduled for 2012, featuring respectively *Un re in ascolto* (Venice, Fondazione Cini, 28 September 2012) and *Outis* (Paris, 8 November 2012). The definitive programs will be posted as soon as possible on the CSLB web site. The project will reach its final stage in the fall of 2013 with *Cronaca del Luogo* and a conclusive panel.

### **Publication of Luciano Berio's radio work *Diario immaginario***

In 1975 Berio won the prestigious Prix Italia with *Diario immaginario*, a groundbreaking radio work made in the Studio di Fonologia della RAI in Milan in collaboration with Vittorio Sermoniti (author of the text, after Molière) and Giorgio Pressburger (producer). After more than 35 years *Diario immaginario* has finally been issued in its original version (conserved in the RAI archives and never previously published) as part of the boxed set *L'immaginazione in ascolto. Il Prix Italia e la sperimentazione radiofonica / Imagination at Play. The Prix Italia and radiophonic experimentation*, edited by Angela Ida De Benedictis and Maddalena Novati for Rai-Trade/Die Schachtel (for information click [here](#)).

### **Cataloguing of the audio collection of Luciano Berio at Tempo Reale**

This project involves monitoring and cataloguing the audio collection of Luciano Berio deposited with the center Tempo Reale in Florence. Work was begun on compiling a database in December 2011 under the direction of Dott. Gianluca Verlingieri for the benefit of those working at the center, and it will soon become accessible to the scientific community at large.

### **Funding from the Siemens Stiftung**

In the frame of the Grants-in-Aid program of the Ernst von Siemens Music Foundation, Munich, the Centro Studi Luciano Berio will benefit in the years 2012-2014 from a co-funding of a multi-volume project covering the published and unpublished writings of, and interviews with, Luciano Berio. The volumes, to be published by Einaudi in 2012-2014, will form part of the series «Opere di Luciano Berio», edited by Talia Pecker Berio, which already features *Un ricordo al futuro. Lezioni americane* (Einaudi 2006). For more information click [here](#).

### **Publication of the television series *C'è musica e musica***

Negotiations with RAI-Trade and the publisher Feltrinelli have been concluded for the publication of the twelve installments of the television series *C'è musica e musica*, made in 1972 by Luciano Berio for the RAI, with Vittoria Ottolenghi (producer) and Gianfranco Mingozzi (director). The complete program will be issued by Feltrinelli in 2013 as a boxed set in the series *Real Cinema*, accompanied by a volume with contributions by Umberto Eco, Michele dall'Ongaro and Ulrich Mosch, and technical notes by Federica Di Gasbarro.

### **Acquisition of printed, audio and video material of Luciano Berio conserved in other archives**

As a result of the project to identify autograph, audio and video material of Luciano Berio initiated in 2010, contacts have been made with various institutions to obtain copies of such material for inclusion in the archives of the CSLB. During 2011 it has been possible to acquire copies of the entire audio and video collection of Teatro alla Scala relating to works composed, and also conducted, by Berio, including *Un re in ascolto*, *Outis* and *La vera storia*. The collection can currently also be viewed at the Paul Sacher Stiftung, Basel.

### **Performance practice for electronic music: “The years of the *Studio di Fonologia*”**

The CSLB has agreed to participate as official partner in the project *Aufführungspraxis der elektronische Musik. Die “Studio di Fonologia” Jahre*, conceived and promoted by ICSC (Institute for Computer Music and Sound Technology) at the ZHdK (Zürcher Hochschule der Künste). The project will last three years (2012-2014) and feature four workshops devoted to issues relating to performance practice for electronic music. Various works by Berio are to be investigated during the workshops, including *Thema (Omaggio a Joyce)*; *Mutazioni*; *Momenti*, *Visage*, *Différences*. The first workshop is to be held in Zurich on 9 and 10 October 2012 at the ICSC. Further information will soon be available on our web site.

### **“Pegaso” PhD**

The CSLB has joined the “Pegaso” project for an inter-regional PhD in History of the Performing Arts, promoted and financed by Regione Toscana. This three-year project,

originated in a collaboration between the universities of Florence, Siena and Pisa, will get under way in 2013.

### **Projects for 2013**

For the year 2013, the tenth anniversary of the death of Luciano Berio, various events, projects and collaborations involving the CSLB are being prepared. Among these we can single out a performance of *Compass* («Recital per pianoforte», performed to date just once, in Zurich in 1994) with the Orchestra della Toscana (ORT), Andrea Lucchesini and a video artist (to be announced); a “Berio Day” at the Maggio Fiorentino festival; and a conference on “Luciano Berio and multimediality”. These and other events that are being scheduled for the anniversary will be duly presented and publicized on our web site.

### **Our website [www.lucianoberio.org](http://www.lucianoberio.org)**

The above news, along with many others, are available and constantly updated on our website, whose graphic aspect is periodically renewed. The Documents section (under "Luciano Berio") has been recently restylized and enriched with autographs sketches of Berio's [string quartet](#) and an unpublished recording on *Recital I for Cathy*.

Cari amici,

oggi, 27 maggio 2012, nono anniversario della morte di Luciano Berio, abbiamo il piacere di mandarvi un aggiornamento sulle principali attività del Centro Studi svolte negli ultimi mesi e anticiparvi alcune notizie sulla futura programmazione.

### ***Pubblicazione degli atti del simposio Luciano Berio. Nuove prospettive / New Perspectives***

È stato pubblicato a fine aprile per i tipi Olschki di Firenze il volume *Luciano Berio. Nuove prospettive / New Perspectives*, che raccoglie gli Atti del Convegno svoltosi a Siena nell'ottobre 2008 presso l'Accademia Chigiana. Il volume, curato da Angela Ida De Benedictis, comprende tra gli altri saggi di Umberto Eco, Edoardo Sanguineti, Giorgio Pestelli e Jean-Jacques Nattiez (per il prospetto generale del volume clicca [qui](#)). Il volume sarà presentato a Milano il prossimo 11 settembre nel corso del Festival MiTo 2012 e può essere acquistato dai visitatori del nostro sito con il 15% di sconto sul prezzo di copertina (clicca [qui](#)).

### **Incontri di studi su «Il teatro di Luciano Berio»**

Il 17-18 novembre 2011 si sono svolte a Parigi, presso la Cité de la Musique, la seconda e terza Giornata di Studi sul teatro di Luciano Berio dedicate a *Opera* e a *La vera storia* (<http://www.lucianoberio.org/node/2064>). Il progetto, avviato nel 2009, è strutturato in una serie di incontri tematici sviluppati nell'arco del triennio 2010-2013 in collaborazione con il D.M.C.E. dell'Université Paris 8 e con la Fondazione Giorgio Cini.

Al link <http://www2.univ-paris8.fr/DMCE/page.php?page=9> sono consultabili le pubblicazioni provvisorie degli Atti della prima giornata di studi *Passaggio e dintorni* (Venezia, Fondazione Cini, 25 settembre 2010) e, prossimamente, del doppio incontro parigino.

Nel 2012 sono previsti il quarto e il quinto incontro del ciclo, dedicati rispettivamente a *Un re in ascolto* (Venezia, Fondazione Cini, 28 settembre 2012) e *Outis* (Parigi, 8 novembre 2012). I programmi definitivi saranno accessibili quanto prima sulle pagine del sito del CSLB.

### **Pubblicazione della radio-opera *Diario immaginario* di Luciano Berio**

Nel 1975 Berio vinse il prestigioso Prix Italia con *Diario immaginario*, opera radiofonica esemplare realizzata presso lo Studio di Fonologia della RAI di Milano in collaborazione con Vittorio Sermonti (autore del testo, da Molière) e Giorgio Pressburger (regia). A distanza di oltre trentacinque anni *Diario immaginario* è stato finalmente pubblicato nella sua versione originale (finora inedita e conservata presso gli archivi della RAI) nel cofanetto *L'immaginazione in ascolto. Il Prix Italia e la sperimentazione radiofonica*, curato da Angela Ida De Benedictis e Maddalena Novati per le edizioni Rai-Trade/Die Schachtel (per informazioni clicca [qui](#)).

### **Progetto catalogazione fondo sonoro di Luciano Berio presso Tempo Reale**

È giunto a conclusione il progetto di censimento e catalogazione del fondo sonoro di Luciano Berio depositato presso il centro Tempo Reale di Firenze. Il responsabile dei lavori, Dott. Gianluca Verlingieri, ha avviato dal dicembre 2011 l'elaborazione di un database, da intendere come strumento di lavoro interno, che verrà presto reso disponibile alla comunità scientifica.

## **Finanziamento della Siemens Musikstiftung**

Nell'ambito del programma "Grants-in-Aid" della Ernst von Siemens Musikstiftung, il Centro Studi Luciano Berio si avvale per il triennio 2012-2014 di un finanziamento destinato a un progetto editoriale in più volumi dedicato agli scritti editi e inediti nonché alle interviste di Luciano Berio. I volumi, di prossima pubblicazione per i tipi Einaudi (2012-2014), saranno accolti nella collana «Opere di Luciano Berio», a cura di Talia Pecker Berio, già sede di *Un ricordo al futuro. Lezioni americane* (Einaudi 2006). Per maggiori informazioni clicca [qui](#).

## **Pubblicazione del ciclo televisivo *C'è musica e musica***

Si sono concluse le trattative con RAI-Trade e la casa editrice Feltrinelli per la pubblicazione delle dodici puntate della trasmissione televisiva *C'è musica e musica*, realizzate nel 1972 da Luciano Berio per la RAI con la cura di Vittoria Ottolenghi e la regia di Gianfranco Mingozzi. L'integrale del ciclo uscirà nel 2013 in un cofanetto della collana *Real Cinema*, accompagnato da un volume con interventi di Umberto Eco, Michele Dall'Ongaro, Ulrich Mosch, corredato da schede tecniche/riassuntive di Federica Di Gasbarro.

## **Acquisizione di materiali cartacei, audio e video di Luciano Berio conservati in altri archivi**

A seguito del progetto di ricognizione di materiali autografi, audio e video, di Luciano Berio avviato nel 2010, sono stati presi contatti con varie istituzioni per ottenere copie degli stessi materiali da inserire negli archivi del CSLB. Nel corso del 2011 è stato acquisito in copia l'intero fondo sonoro e video del Teatro alla Scala relativo ad opere di Berio o dirette dal compositore, tra cui *Un re in ascolto*, *Outis* e *La vera storia*. Tale fondo è attualmente visionabile anche presso la Paul Sacher Stiftung di Basilea.

## **Progetto sulla prassi esecutiva della musica elettronica: "Gli anni dello *Studio di Fonologia*"**

Il CSLB ha aderito come partner ufficiale al progetto *Aufführungspraxis der elektronische Musik. Die "Studio di Fonologia" Jahre*, ideato e promosso dall'ICSC (Institute for Computer Music and Sound Technology) della ZHdK (Zürcher Hochschule der Künste). Il progetto è articolato su tre anni (2012-2014), nel corso dei

quali verranno organizzati quattro workshop dedicati a problematiche relative alla prassi esecutiva della musica elettronica. Nel corso dei workshop verranno prese in esame varie opere di Berio, quali *Thema (Omaggio a Joyce)*; *Mutazioni*; *Momenti*, *Visage*, *Différences*. Il primo workshop si terrà a Zurigo il 9 e 10 ottobre 2012 presso l'ICSC. Sul nostro sito saranno presto disponibili ulteriori informazioni.

### **Progetto di Dottorato “Pegaso”**

Il CSLB ha aderito al progetto “Pegaso” di Dottorato interregionale in Storia delle Arti e dello Spettacolo, promosso e finanziato dalla Regione Toscana. Il progetto, di durata triennale, nasce da una collaborazione fra le Università di Firenze, Siena e Pisa, e sarà attivo a partire dal 2013.

### **Progetti per il 2013**

Per l'anno 2013, decennale della morte di Luciano Berio, sono in via di definizione vari eventi, progetti e collaborazioni che coinvolgono il CSLB. Tra gli altri segnaliamo la ripresa di *Compass* («Recital per pianoforte», eseguito una sola volta a Zurigo nel 1994) con L'Orchestra della Toscana (ORT), Andrea Lucchesini e un artista video (da definire); un “Berio Day” al Maggio Fiorentino; un convegno di studi su “Luciano Berio e la multimedialità”. Dalle pagine del nostro sito daremo visibilità e maggiori informazioni su questi ed altri eventi previsti per il decennale.

### **Il nostro sito [www.lucianoberio.org](http://www.lucianoberio.org)**

Le notizie qui riportate, insieme a molte altre, sono consultabili e continuamente aggiornate sul nostro sito, periodicamente rinnovato. La novità più recente è l'assetto grafico della sezione Documenti (sottomenu di “Luciano Berio”) dove troverete alcuni [nuovi schizzi](#) del quartetto *Sincronie* e un [documento sonoro inedito](#) su *Recital for Cathy*.

### **Upcoming concerts with Luciano Berio's music**

#### **Prossimi appuntamenti con la musica di Luciano Berio**

**30.05.12 Milano, Teatro Elfo Puccini, Sala Bausch**

*Sequenza VIII*

Piercarlo Sacco

<http://www.sentieriselvaggi.org/ritrattiepaesaggi>

**31.05.12 Hamburg, Laeiszhalle**

*Rendering, Tempi concertati*

Hamburger Symphoniker, Geoffrey Paterson

<http://hamburgersymphoniker.de/artikel-445-st-konzertdetails-413.htm>

**09.06.12 Paris, Cité de la Musique**

*Ofanìm*

Ensemble Intercontemporain, Maîtrise de Radio France, Tempo Reale, Esti Kenan Ofri,

Sofi Jeannin, Susanna Mällki

<http://www.citedelamusique.fr/francais/evenement.aspx?id=11561>

**14-15.06.12 Innsbruck, Congress, Saal Tirol**

*Rendering*

Tiroler SO Innsbruck, Christoph Altstaedt

[http://www.tsoi.at/symphoniekonzerte\\_2011\\_12.php](http://www.tsoi.at/symphoniekonzerte_2011_12.php)

**14-16.06.12 Berlin, Philharmonie**

*Sequenza IX*

Walter Seyfarth

<http://www.berliner-philharmoniker.de/en/konzerte/calendar/programme-details/konzert/8622/termin/2012-06-14-20-00/>

**21-22.06.12 Tokyo, Tokyo Opera City (Concert Hall)**

*Folk Songs*

Tokyo Philharmonic Orchestra, Akiko Tomioka, Alberto Zedda

<http://www.tpo.or.jp/en/concert/detail-2242.html>

**28.06.12 Porvoo, Art Factory**

*Rendering*

Avanti! Chamber Orchestra, Susanna Mällki

<http://www.avantimusic.fi/index.php?id=47>

**01.07.12 Porvoo, Art Factory**



*Corale*

Avanti! Chamber Orchestra, Jaakko Kuusisto, Dima Slobodeniouk

<http://www.avantimusic.fi/index.php?id=47>

**31.07.12 Salzburg, Kollegienkirche**

*Folk Songs*

Klangforum Wien, Elina Garanča

<http://www.salzburgerfestspiele.at/language/en-us/das-programm/konzert/konzert-detail?programid=4620&id=-1&sid=95>

**30.08.12 Cernier, Grange aux Concerts**

*A-ronne*

Ensemble La Sestina, Adriano Giardina

<http://www.jardinsmusicaux.ch/le-festin-du-jeudi-gras>

**03.09.12 Tokyo, Bunka Kaikan**

*Concerto II*

Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra, Okada Hiromi, Takaseki Ken

[http://www.tmsso.or.jp/e/concert\\_ticket/detail/index.php?id=3282](http://www.tmsso.or.jp/e/concert_ticket/detail/index.php?id=3282)

**05.09.12 Luzern, KKL Luzern, Lucerne Hall**

*Duetti, Linea, Ricorrenze*

Students of Lucerne Festival Academy

[http://www.lucernefestival.ch/en/venues/kkl\\_luzern\\_lucerne\\_hall](http://www.lucernefestival.ch/en/venues/kkl_luzern_lucerne_hall)

**26.09.12 Rotterdam, Concert Hall De Doelen**

*Folk Songs, Coro*

Doelenensemble, Cappella Amsterdam, Arie van Beek

<http://doelenensemble.nl/concerten/20122013/coro-1>

**28.09.12 Amsterdam, Muziekgebouw aan 't IJ**

*Folk Songs, Coro*

Doelenensemble, Cappella Amsterdam, Arie van Beek

<http://doelenensemble.nl/concerten/20122013/coro-1>

**29.09.12 Düsseldorf, Tonhalle**

*Folk Songs, Coro*

Doelenensemble, Cappella Amsterdam, Arie van Beek

<http://doelenensemble.nl/concerten/20122013/coro-1>

**30.09.12 Amsterdam, Muziekgebouw aan 't IJ**

*Sequenza IX, Sequenza XIII, Sequenza XIV, Sequenza VIII, Sequenza III, Sequenza I, Sequenza V*

Vincent van Amsterdam, Katharina Gross, Students of Koninklijk Conservatorium & Codarts (Pieter van Loenen, Merlijn Runia, Susanne Peters, Bas Duister).

[http://www.muziekgebouw.nl/agenda/Concerten/2223/Calefax\\_Rietkwintet\\_solisten/Sequenza%27s/](http://www.muziekgebouw.nl/agenda/Concerten/2223/Calefax_Rietkwintet_solisten/Sequenza%27s/)

**30.09.12 Amsterdam, Muziekgebouw aan 't IJ**

*Sequenza VI, Chemins IV, Calmo, Sequenza VII, El Mar la Mar, Chemins II*

Hannah Bradbury, Helena Rasker, Marieke Schut, Liesbeth Steffens, Reinbert de Leeuw

[http://www.muziekgebouw.nl/agenda/Concerten/2089/Asko\\_Schonberg/Chemins/](http://www.muziekgebouw.nl/agenda/Concerten/2089/Asko_Schonberg/Chemins/)